


ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 402	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 402
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 04.10.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 04.10.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Виктор Любомиров Станчев;	1. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev;
2. Г-н Томаш Пецка, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;	2. Mr. Tomáš Pecka attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Petr Holakovsky, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;
Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.	The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.
По точка 10 от дневния ред: Вземане на решение за изменение на влязло в сила решение за определяне на изпълнител и сключване на договор с втория класиран участник в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. номер PPD 17-043 и предмет: „Доставка на инструменти за обезпечаване на дейността на	Under item 10 of the agenda: Taking decision about changing enforced decision about selection of contractor and signing agreement with the participant ranked at second place within open procedure of public procurement awarding with ref. number PPD 17-043 and subject “Delivery of tools for ensuring activity of CEZ Distribution

звената в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“.	Bulgaria AD units”.
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев, юрисконсулт в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с реф. номер PPD 17-043 и предмет: „Доставка на инструменти за обезпечаване на дейността на звената в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, е постъпило писмо от участника, класиран на първо място по обособена позиция 3 „Доставка на алуминиева стълба“ с решение по т. 11 от Протокол № 398/30.08.2017 г. на Управителния съвет - „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД, с което участникът класиран на първо място прави изрично волеизявление за отказ да сключи договор за възлагане на обществена поръчка, във връзка с което предлага на възложителя да определи за изпълнител на обществената поръчка и да сключи договори за възлагането ѝ с класирания на второ място участник - „КЕРАМИК ЛУКС“ ЕООД.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that under the procedure announced with decision of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD with ref. number PPD 17-043 and subject “Delivery of tools for ensuring activity of CEZ Distribution Bulgaria AD units” is submitted letter of the participant ranked as first in Detached lot 3: Delivery of an aluminum ladder under item 11 of Protocol 398/30.08.2017 of the TECHNOEUROPA EOOD by which the participant ranked as first explicitly declares his refusal to enter into a contract for public procurement awarding and it proposed to the assigner to appoint as assignee of the public procurement awarding and sign contracts with the participant ranked second – KERAMIK LUX EOOD.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 10 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 10 of the agenda</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: Възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на инструменти за обезпечаване на дейността на звената в ЧЕЗ Разпределение България АД“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-043. С Решение по т. 11 от Протокол № 398/30.08.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка чрез открита процедура, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране е в следния ред: За Обособена позиция 3: ПЪРВО МЯСТО: „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: The Assignor started an open procedure of public procurement awarding under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Delivery of tools for the activity of the units in CEZ Distribution Bulgaria AD’ and identification (referent) No. PPD 17-043. With decision under item 11 of Protocol 398/30.08.2017 of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor approved the classification of the commission described into the commission’s Report, resulted from the held public procedure of open type, done in accordance with the announced criterion “the lowest price” under cl.70, par.2, item 1 of PPA. The classification is under the following range: Detached lot 3: FIRST PLACE: TECHNOEUROPA EOOD with offered total performance price in amount of BGN 58598.40</p>

<p>58598.40 лева без ДДС. ВТОРО МЯСТО: „КЕРАМИК ЛУКС“ ЕООД с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 83160.00 лева без ДДС. С решение по т. 11 от Протокол № 398/30.08.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка по обособена позиция 3: „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД. На 18.09.2017 г. е постъпило писмо, с което „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка, поради причини възникнали след приключване на процедурата. На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p> <p>Р Е Ш И:</p> <p>I. Изменя решение по т. 11 от Протокол № 398/30.08.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД в частта за определяне на изпълнител по обособена позиция № 3. II. Изменението по предходната т. I се изразява в определяне за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на второ място: „КЕРАМИК ЛУКС“ ЕООД с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 83 160.00 лева без ДДС, вместо класираният на първо място участник „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД, който отказва да сключи договор за обществена поръчка. III. С участникът, определен за изпълнител по предходната т. II, да бъде сключен договор за възлагането на обществената поръчка. IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по силата на настоящото решение, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p>	<p>VAT excluded. SECOND PLACE: KERAMIK LUX EOOD with offered total performance price in amount of BGN 83160.00 VAT excluded. By a decision under item 11 of Protocol No. 398 / 30.08.2017 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the contracting authority has appointed TECHNOEUROPA EOOD as the contractor for detached lot 3.</p> <p>On 18.09.2017 a letter was received, which TECHNOEUROPA EOOD refused to award a public procurement contract for reasons arising after the completion of the procedure.</p> <p>On the grounds of cl.112, par.3 of PPA in connection with cl.112, par.2, item 1 of PPA the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD as a statutory authority of the company fulfilling a sector activity in the field of power engineering with headquarters and business address: Bulgaria, Sofia city 1784, Mladost district, bul.Tsarigradsko shoes 159, BBC, ID 130277958 and in this capacity of sector assignor of public procurement under the sense of cl.5, par.4, item 2 of PPA</p> <p>DECIDED:</p> <p>I. Changes decision under item 11 of Protocol № 398 / 30.08.2017 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD in the part of selection contractor under Detached lot 3.</p> <p>II. The change under the previous point I finds expression in selection as contractor of the public procedure the participant ranked as second KERAMIK LUX EOOD, with negotiated total value for performance of the procurement in amount of BGN 83 160.00, VAT excluded, instead of the first-ranked participant TECHNOEUROPA EOOD, who refuses to conclude a public procurement contract. III. With the participant, appointed as contractor under the previous point II shall be signed a contract for public procurement awarding. IV. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign written contract for public procurement awarding with the participant, selected as contractor, signing separately the contract and his appendixes, requiring the assignor's signature</p>
--	---

<p>V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VI. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants and to organize the same day and ensure its publication into the buyer’s profile and to sign for these purposes all the necessary documents and papers.</p> <p>VI. Authorizes each one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА</p> <p>Within 10 days since the present Decision is received it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Станчев и г-н Томаш Пецка, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka, in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Petr Holakovsky</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 10 от Протокол № 402 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 04.10.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 10 of Protocol No. 402 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 04.10.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall prevail.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова/ Romyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB